

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 72 (1994)  
**Heft:** 11

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen = Recensions = Recensioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zubereitung:** Butter in der Pfanne erhitzen, Zwiebel und Knoblauch anschwitzen, Pilze begeben und andämpfen, Mehl darüber geben und mit Wein ablöschen. Bouillon begeben und mit Salz, Pfeffer und Paprika würzen. 15 bis 30 Min. bei schwachem Feuer kochen lassen, Flüssigkeit kontrollieren, sonst Wasser begeben. Am Schluss Rahm und Peterli zufügen und eventuell nachwürzen.

**Weitere Zubereitung:** Schweinsmedaillons in der Bratpfanne auf beiden Seiten anbraten. Fleisch aus der Pfanne nehmen und warmstellen. Brot tosten.

**Anrichten:** 4 vorgewärmte Teller nehmen, je 2 Toast-Brote darauf legen. Zuerst die Schweinsmedaillons und dann das Ragout auf die Toast-Brote verteilen. Garnieren mit frischem Peterli.

**Tip:** Anstelle von Schweinsfilet können auch Schweinscarréschnitzel verwendet werden.  
(Aus der vereinsinternen Zeitschrift des PV Einsiedeln)

## **Toast au ragoût de champignons et au filet de porc**

### **Ingrédients pour 4 convives**

8 tranches de pain toasté, 8 médaillons de filet de porc, 20 g de beurre, 1 oignon, 3 gousses d'ail, 800 g de champignons frais en mélange, 1 cs de farine, 1 dl de vin blanc, 2 dl de bouillon, 1 dl de crème, 1 cs de persil haché, paprika.

### **Préparation:**

Chauffer le beurre dans une poêle, y glacer l'oignon et l'ail hâchés, ajouter les champignons et les laisser suer; saupoudrer de farine, mouiller avec le vin blanc; ajouter le bouillon, saler, poivrer, ajouter un peu de paprika; laisser cuire à petit feu durant 15 à 30 minutes, ajouter de l'eau si nécessaire; ajouter enfin la crème et le persil, rectifier l'assaisonnement, garder au chaud.

Griller les médaillons des deux côtés et garder au chaud. Toaster les tranches de pain.

Préchauffer 4 assiettes, dresser deux tranches de toast pour chaque convive, y déposer un médaillon sur chaque toast et enfin le ragoût aux champignons. Décorer de persil frais.

Aux médaillons de filet de porc on peut substituer du carré de porc émincé.

Une recette d'Angie Kälin, soc. myc. d'Einsiedeln  
Traduction: F. Brunelli

## **Buchbesprechungen**

### **Recensions**

### **Recensioni**

## **UN NUOVO LIBRO SUI FUNGHI TICINESI**

### **Rassegna Micologica Ticinese**

#### **No. 5**

#### **Primo supplemento ai 4 volumi Funghi e Boschi del Cantone Ticino**

A distanza di alcuni anni dalla pubblicazione della collana di quattro volumi «Funghi e boschi del Cantone Ticino» la Società Micologica «Carlo Benzoni» di Chiasso, con il sostegno finanziario del Credito Svizzero presenta un nuovo libro che si aggiunge alla fortunata

serie sui funghi e sulla Micologia del Cantone Ticino diffusa in oltre 12 000 copie e recentemente ristampata.

### **Rassegna Micologica Ticinese No. 5**

I vari capitoli sono stati redatti da diversi micologi ticinesi e sono riccamente illustrati da fotografie a colori e da pregiati acquarelli.

**Alfredo Riva** presenta in oltre cinquanta pagine la storia, le pubblicazioni e le tradizioni de: «*I funghi nel Cantone Ticino*». Un riassunto minuzioso e dettagliato di quanto attiene ai funghi nella Svizzera italiana dal 1700 ai nostri giorni. Le illustrazioni ad acquarello

sono di Jean Pierre Beati ed Ernesto Rebaudengo.

**Dolores e Mario Maggiori** dedicano il loro contributo «*Andar per funghi*» a tutti coloro che vogliono svolgere questo appassionante «hobby» in modo corretto ed educato. Nel testo è finalmente riassunta e aggiornata tutta la legislazione di raccolta vigente nella Confederazione.

**Claudio Alfieri, Antonio Auguadri, Cristina Spinelli** tentano di far comprendere con il capitolo «*Funghi: forme, colori, odori e sapori*» l'importanza e la bellezza del variopinto mondo dei funghi. Non solo funghi commestibili o velenosi ma anche funghi con forme, colori, odori e sapori tutti da scoprire.

**Emilio Testa**, il tossicologo della Micologica chiassese informa sulle curiosità, sulla storia e sul folklore legato alla *Amanita muscaria* definito giustamente «*Un fungo da favola*».

**Eleno Zenone**, specialista della materia, dedica il suo contributo «*Esperienze con alcuni polipori parassiti*» a questo ricco settore della micologia, un articolo assai dettagliato e documentato.

**Elia Martini** presenta «*Un fungo sgradito inquilino*» quella *Serpula lacrymans* che tanto timore incute e tanti danni provoca. Conoscerla per evitarla.

La RMT No. 5 include inoltre il primo supplemento a «*Funghi e boschi del Cantone Ticino*».

**Gianfelice Lucchini** è il coordinatore-redattore di 50 schede di altri «*funghi ticinesi*» che vanno ad aggiungersi ai 240 già pubblicati. Ottime le immagini (foto di G. Lucchini, A. Riva, W. Weber, F. Patanè, W. Pellandini, C. Spinelli, M. Candeggio) e minuziosi i testi redatti da G. Lucchini, A. Riva, M. Candeggio, W. Pellandini, C. Spinelli e C. Alfieri. Un aggiornato indice analitico permette di rintracciare facil-

mente, nei cinque volumi a tutt'ora editi la specie desiderata.

La nuova pubblicazione RMT 5 (fr. 35.-) e la serie FBCT 4 volumi (fr. 160.-) è ottenibile scrivendo a: Società Micologica C. Benzoni, casella postale 172, CH-6830 Chiasso. (A. R.)

---

### **Ein neues Buch unserer Tessiner Freunde: Rassegna Micologica Ticinese Band 5 (Erster Ergänzungsband zu der Reihe «Funghi e Boschi del Cantone Ticino»)**

Die Reihe «*Funghi e Boschi del Cantone Ticino*» dürfte auch vielen Pilzfreunden auf der Nordseite des Gotthards bekannt sein. Im Januarheft 1994 der SZP wurde sie eingehend besprochen. In der Zwischenzeit ist dazu ein erster Ergänzungsband herausgekommen. Darin gibt A. Riva im einleitenden Kapitel einen Abriss der Geschichte der Pilzkunde im Tessin, wobei er sowohl die Wissenschaft als auch die Volkskunde (z.B. Dialektnamen von Pilzen und Gedichte) zu Worte kommen lässt. Es folgen weitere Beiträge: Auf Pilzjagd (D. und M. Maggiori) – Formen, Farben, Gerüche und Geschmäcke der Pilze (A. Alfieri, A. Auguadri und C. Spinelli) – Der Märchenpilz «*Fliegenpilz*» (E. Testa) – Parasitische Porlinge (E. Zenone) – Der unangenehme Hausbewohner «*Hausschwamm*» (E. Martini). Und im Schlusskapitel knüpft G. Lucchini an die früheren vier Bände an und stellt 50 weitere Pilzarten vor (jeweils mit Farbfoto und Beschreibung).

Die «*Rassegna*» kostet Fr. 35.-. Wie die komplette Serie der vier Bände «*Funghi e Boschi*» (Totalpreis Fr. 160.-) kann sie bestellt werden bei: Società Micologica C. Benzoni, casella postale 172, 6830 Chiasso. (H. G.)

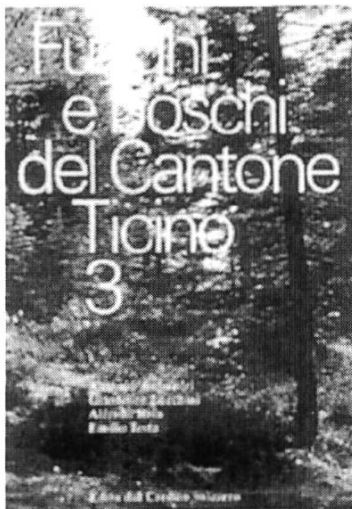
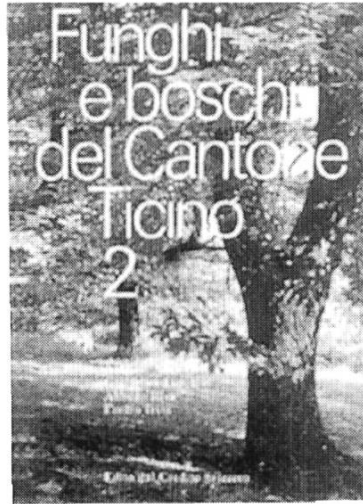
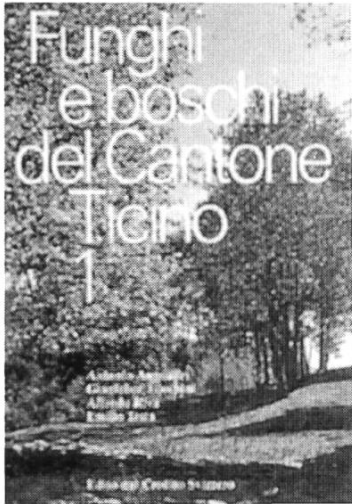
---

## **Buchhandlung / Librairie**

Fruit de plus de 35 années d'un travail de bénédictin, «**Cortinaires – Diagnoses – Clés**» par **Fernand TRESOL**: l'auteur, décédé le 15 septembre 1993, a résumé, selon un schéma unifié de descriptions succinctes, les diagnoses publiées de 2785 espèces ou variétés de Cortinaires. Les 5 volumes comportent aussi des clés originales de détermination et le tome 5 («*Complément*») un Index général.

Chaque volume: Fr. 36.-

Adresser vos commandes à: Beat Dahinden, Ennetemmen, 6166 Hasle LU.



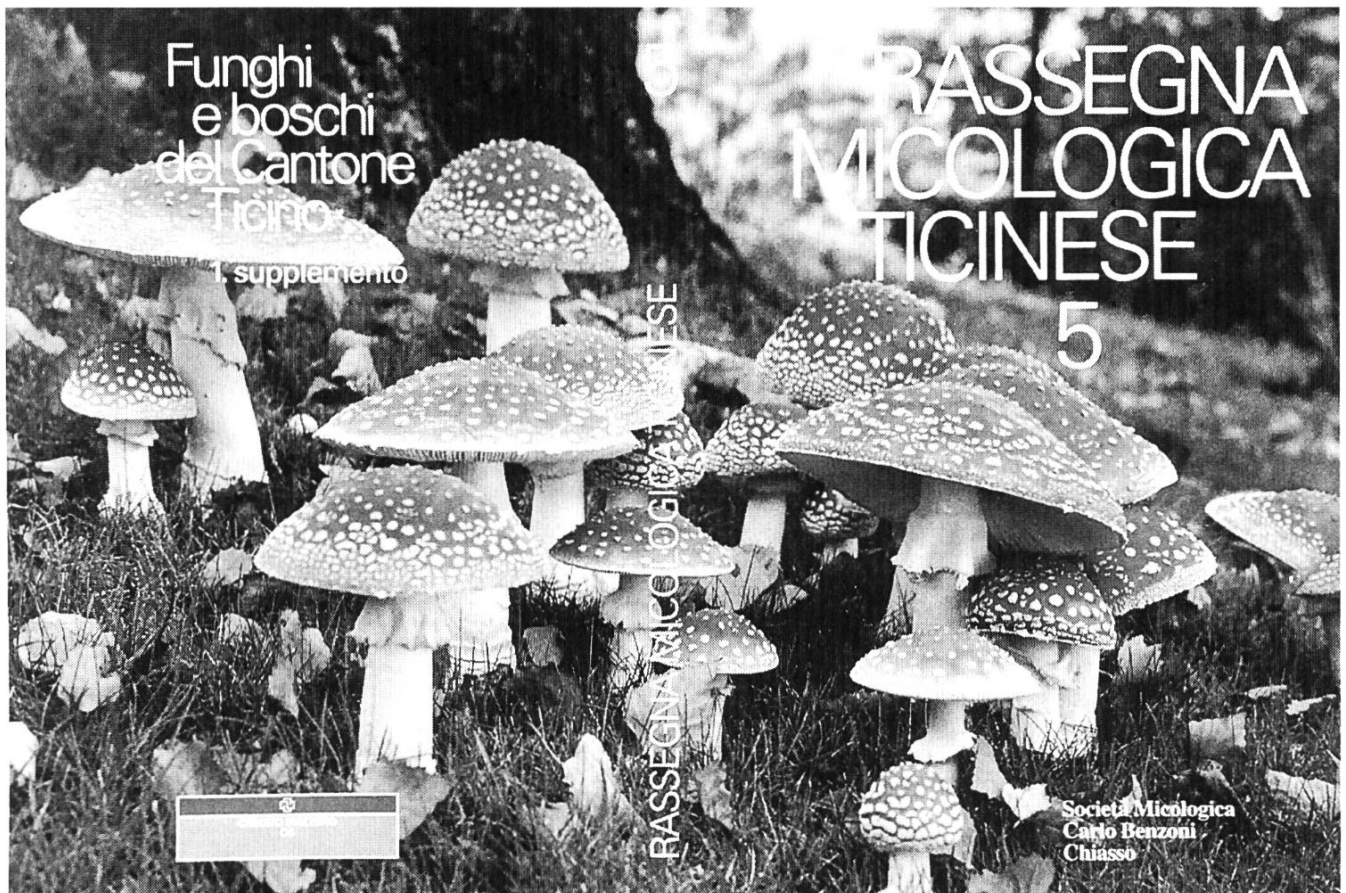
• Funghi e boschi del Cantone Ticino serie di 4 volumi fr. 160.-

• Rassegna Micologica Ticinese 5 Primo supplemento a F.B.C.T. fr. 35.-

• Funghi ipogei: tartufi nel Cantone Ticino fr. 55.-

*ottenibili:*

• Società Micologica Carlo Benzoni CH-6830 Chiasso, Cas. post. 172



## **Rassegna Micologica Ticinese N° 5 (RMT-5): premier supplément à la collection «Funghi e boschi del Cantone Ticino» (FBCT)**

La collection des 4 ouvrages sur la mycologie tessinoise (Funghi e boschi del Cantone Ticino, 1984–1987, série récemment rééditée) s'enrichit d'un cinquième volume contenant entre autres: la photo polychrome et la description de 50 espèces «tessinoises» (rédaction-coordination de Gianfelice Lucchini) complétant les 240 espèces figurant dans la collection citée; un index analytique permettant de retrouver les images et descriptions publiées dans les 5 volumes; une histoire de la mycologie tessinoise de 1700 à nos jours (Alfredo Riva); d'autres articles variés rédigés respectivement par Dolores et Mario Maggiori, Claudio Alfieri et al., Emilio Testa, Eleno Zenone et Elia Martini. L'ouvrage RMT 5 (Fr 35.–) et la série des 4 volumes FBCT (Fr 160.–) peuvent être obtenus à l'adresse suivante: Società Micologica C. Benzoni, CP 172, CH-6830 Chiasso. (F.B.)

### **Willi Huber: Entlebuch 1918–1939. Eine Voralpengemeinde in der Zwischenkriegszeit**

Format A4, 202 Seiten mit 85 Abbildungen und 17 Tabellen. Huber Druck AG, Entlebuch, 1994. – Preis Fr. 20.– zuzüglich Versandkosten. Die vorliegende Arbeit ist eine Dissertation, also eine wissenschaftliche Abhandlung. Trotzdem ist sie leicht lesbar und mit 85 grossen Abbildungen reich illustriert. Im Vorwort schreibt der Verfasser, es sei ihm bei der Abfassung einer Seminararbeit aufgefallen, dass die Gemeinde Entlebuch im Vergleich zum Amt Entlebuch, zum Kanton Luzern und auch zur ganzen Schweiz eine überdurchschnittliche Bevölkerungszunahme in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen aufgewiesen habe. Er begann sich deshalb mit dem wirtschaftlichen Hintergrund dieser Erscheinung zu beschäftigen, wobei er aber besonders auch die gesellschaftlichen und kulturellen Verhältnisse sowie den sozialpolitischen Wandel einbezog. – Nach einem kurzen geschichtlichen Streifzug durch die Gemeinde Entlebuch vom Mittelalter bis zum Bundesstaat stellt der Autor zu Beginn

der von ihm behandelten Zeitepoche einen starken Bauernstand fest. Es folgte ein Schulterschluss von Gewerbe, Handel und Industrie, später die Agrar- und die allgemeine Wirtschaftskrise, schliesslich kurz vor dem Zweiten Weltkrieg aber eine gewisse wirtschaftliche Erholung. Aus Raumgründen kann hier nicht auf die Riesenmenge von gesammelten Einzelheiten eingegangen werden. Mit zwei Ausnahmen: Das Versandhaus Ackermann dürfte wohl bei nicht wenigen Leserinnen das einzige sein, was sie mit dem Namen Entlebuch verbinden. Und zum zweiten die Vereine: Auf vollen 22 Seiten stellt der Autor die Gründung und Entwicklung vieler religiöser, wissenschaftlicher, künstlerischer, wohlthätiger, geselliger, beruflicher und sportlicher Vereine dar. Für die drei erwähnten wissenschaftlichen Vereine war die Gemeinde als Basis indessen zu klein, weshalb es sich bei ihnen um regionale Organisationen handelte. Eine davon war «eine Sektion des Verbandes Schweizerischer Vereine für Pilzkunde». Sehr klar schreibt der Verfasser etwas, was damals sicher nicht nur für den Pilzverein Entlebuch-Willisau-Wolhusen galt: «Ein wichtiger Faktor beim Zustandekommen des Vereins für Pilzkunde bildete der Umstand, dass sich wissenschaftliche mit ökonomischen Interessen verbanden: Eine bis dahin wenig genutzte Nahrungsquelle wurde dadurch in einer Zeit wirtschaftlicher Not für die breite Öffentlichkeit erschlossen.» – Autor W. Huber wurde Mitglied dieses Vereins und präsidierte ihn auch während acht Jahren. Ein Jahr vor seiner Pensionierung (er wirkte als Primar- und Sonderschullehrer) begann er ein Geschichtsstudium an der Universität Zürich, wo er als 72-jähriger (!) doktorierte. Dazu sei ihm auch hier herzlich gratuliert.

Heinz Göpfert

### **Icons of Medicinal Fungi from China**

(Science Press, Beijing, China)

C'est un ouvrage relié de 575 pages de 26<sup>1</sup>/<sub>2</sub> sur 19<sup>1</sup>/<sub>2</sub> cm et comprenant 272 planches en couleurs avec descriptions, habitat et aire de distribution ainsi que la valeur médicinale des champignons traités.

Ce livre est en anglais, son prix est de Fr. 176.– Cinq auteurs, trois correcteurs et un traducteur de chinois en anglais, tous d'origine chinoise,

ont collaboré avec les éditeurs Wang Huijun & Fan Shuqin de Hong-Kong.

La médecine traditionnelle chinoise et son application ont une longue histoire. Les médicaments fongiques en Chine sont très répandus et le peuple chinois est très expérimenté dans l'utilisation des champignons en médecine.

Les champignons qui ont été reconnus comme médicaments dans le passé déjà tels que *Poria Cocos*, *Tremella fuciformis*, *Polyporus umbellatus*, *Cordyceps sinensis*, etc., sont toujours utilisés actuellement. La recherche de nouveaux médicaments à base de champignons continue, par exemple, on vient de découvrir que *Hypocrella bambusae*, *Armillariella tabescens*, et *Marasmius androsaceus* ont d'étonnantes vertus médicinales et que *Ganoderma lucidum*, *Ganoderma tropicum* et *Armillariella mellea* ont des propriétés bienfaisantes dans le système cardio-vasculaire.

D'autre part, *Hericium erinaceus*, *Bjerkandera fumosa* et *Coriolus versicolor* sont reconnus pour leur valeur antitumorale.

Les lecteurs de ce livre pourront acquérir une base scientifique dans le cadre de leurs études et parfaire leur connaissance des champignons médicinaux chinois.

G. Scheibler, av. de l'Hôpital 18, 2400 Le Locle

#### Zusammenfassung

Das von G. Scheibler vorgestellte Buch erschien – in englischer Sprache – in China. Für uns ist es wohl kaum deshalb besonders interessant, weil es 272 Farbtafeln und Beschreibungen von Pilzen enthält, sondern weil es den medizinischen Wert dieser Pilze bespricht. Darunter befinden sich auch bei uns vorkommende Pilzarten wie *Marasmius androsaceus* (Rosshaar-Schwindling), *Armillariella mellea* (Hallimasch), *Armillariella tabescens* (Ringloser Hallimasch), *Polyporus umbellatus* (Eichhase), *Bjerkandera fumosa* (Graugelber Rauchporling), *Trametes versicolor* (Schmetterlings-Porling), *Ganoderma lucidum* (Glänzender Lackporling) und *Tremella fuciformis*.

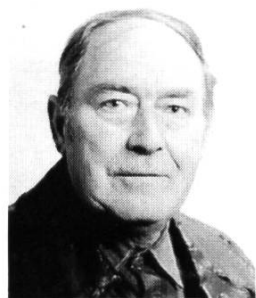
Heinz Göpfert

## Unsere Verstorbenen

### Carnet de deuil

### Necrologio

Am 20. September 1994 hat der Verein für Pilzkunde Niederbipp sein langjähriges und treues Mitglied



**Ernst Beer**

verloren; er starb nach kurzer Krankheit in seinem 69. Lebensjahr. Ernst Beer und seine Frau Ruth traten dem Verein 1957 bei und waren seitdem – mit einem kurzen Unterbruch – immer aktive Mitglieder unserer Gemeinschaft; die Gattin Ruth verwaltet seit einigen Jahren unsere Vereinskasse. Ernst Beer war ein eifriges Mitglied, auf dessen Hilfe man jederzeit zählen konnte. Lieber Ernst, wir danken Dir für Deine Treue und Kameradschaft und versichern Dir, dass wir Dir stets ein ehrendes Andenken bewahren werden. Deiner lieben Gattin und

Deiner Familie sprechen wir unser tief empfundenes Beileid aus.

Verein für Pilzkunde Niederbipp

Am 26. Juni verliess uns unser lieber Kamerad und Ehrenmitglied

#### **Gottfried Maurer**

für immer. Die Mitglieder des Vereins für Pilzkunde Baar trauern um einen lieben Freund. Er gehörte dem Verein während 50 Jahren an und versah verschiedene Ämter, speziell das des Pilzbestimmer-Obmanns. Während nahezu 20 Jahren war er auch amtlicher Pilzkontrolleur in der Gemeinde Baar. Wie er als guter Familienvater, als treuer Mitarbeiter auf dem Arbeitsplatz geschätzt war, so war er auch zuverlässig in der Pilzkontrolle, wo man sich auf ihn verlassen konnte. Viele Pilzsammler bewahrte er vor Unannehmlichkeiten. Wir sprechen der Gattin Martha und ihren Angehörigen unser tiefstes Beileid aus. Göpf wird uns in dankbarer Erinnerung bleiben.

Verein für Pilzkunde Baar